

# Vers l'écriture créative au lycée

*Des élèves qui écrivent ensemble, ça mérite le détour  
surtout que les nouveaux programmes de Lettres  
mettent à l'honneur l'écriture créative au lycée.  
Dossier.*

## Des élèves écrivent ensemble...

Un professeur, une classe, des élèves. Situation classique ? Pas si sûr. Au lycée Evariste Gallois de Noisy le Grand en Seine Saint-Denis, deux classes de seconde se sont embarquées dans une stimulante aventure littéraire et créative.

En 1999-2000, travaillant sur le thème des mythes de la chute, ils donneront naissance à **Murmures**, recueil d'une soixantaine de poèmes préfacé par **George Steiner**, publié aux éditions L'esprit des péninsules, et sous la houlette de leur professeur de Lettres, Cécile Ladjali.

L'année suivante, cette même enseignante récidive avec une soixantaine de lycéens de seconde, qui écriront collectivement une tragédie : **Tohu-bohu**, publiée par le même éditeur et préfacée par **Daniel Mesguich**.

Parallèlement, Cécile Ladjali raconte l'aventure pédagogique qui a abouti à **Murmures** dans **Autour de Murmures**, publié par le CRDP de l'académie d'Amiens.

## Un coffret pour un nouveau programme

Aujourd'hui rassemblés par le CRDP de l'académie de Créteil dans un coffret intitulé **Vers l'écriture créative au Lycée**, ces trois ouvrages constituent à la fois un témoignage et une source d'inspiration pour mettre en œuvre différentes facettes de cette pratique dans le cadre des nouveaux programmes de Lettres au Lycée.

Un incontournable pour les professeurs de Lettres et plus généralement pour quiconque s'intéresse à la création collective.

**Vers l'écriture créative au lycée – Coffret comprenant  
Tohu-bohu, Murmures, Autour de murmures**

CRDP de l'Académie de Créteil, 2001, Réf 941COF01, 39 €

**NB** *Tohu-bohu* et *Murmures* sont disponibles séparément auprès des éditions « L'esprit des péninsules ».

*Autour de murmures* est disponible séparément auprès du CRDP de l'Académie d'Amiens



### Votre dossier :

- **Des élèves écrivent ensemble...**
- Extraits :
  - o Autour de murmures
  - o Tohu-bohu
  - o Murmures
- 4 questions à Cécile Ladjali

**Vous pourrez trouver ce coffret dans les librairies  
du Réseau CRDP de l'académie de Créteil**

#### CRDP

7 rue Roland Martin 94500 Champigny sur Marne

Tél. 01 41 81 20 20 - Fax : 01 41 81 20 21

#### CDDP 77

8, rue du Capitaine Bastien

77007 Melun Cedex

Tél. 01 64 14 22 50 - Fax : 01 64 14 22 52

#### CDDP 93

48-50 rue Anizan-Cavillon

93350 Le Bourget

Tél. 01 49 92 17 17 - Fax : 01 49 92 17 15

#### CDDP 94

14 rue Raymond Poincaré

94000 Créteil

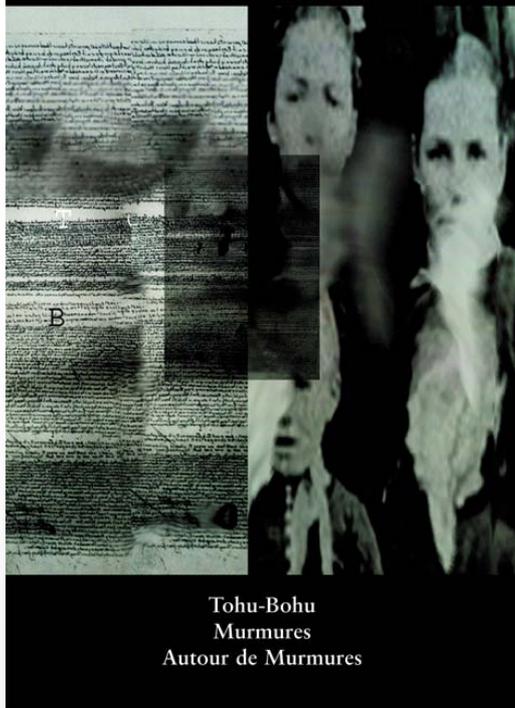
Tél. 01 42 07 86 35 - Fax : 01 48 98 31 60

#### Contact communication :

Juan del Rey

Tél. : 01 41 81 20 33, Fax : 01 41 81 20 21

Mél : [comm-crdp@ac-creteil.fr](mailto:comm-crdp@ac-creteil.fr)



Tohu-Bohu  
Murmures  
Autour de Murmures

#### Votre dossier :

- Des élèves écrivent ensemble...
- Extraits :
  - o **Autour de murmures**
  - o Tohu-bohu
  - o Murmures
- 4 questions à Cécile Ladjali

#### *Autour de Murmures. Extrait.*

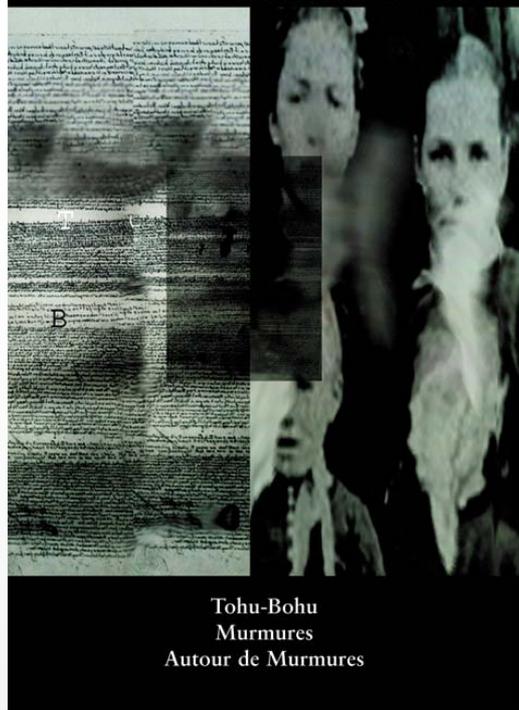
Ce projet annuel entendait parler à deux problèmes cruciaux et liés : celui du sens et celui de la maîtrise de la langue.

L'une des remédiations les plus efficaces au sens faisant défaut demeure l'écriture. Car ne pas maîtriser la langue, c'est ne pas appartenir au monde et aux divers sens qu'il nous impose. Maîtriser le langage, c'est établir un lien verbal et intellectuel entre soi et le monde pour s'y inscrire plus sereinement, quand c'est justement le désarroi dû au sentiment de ne pas y appartenir qui est à l'origine de la violence qu'on lui fait subir et qu'on s'inflige en même temps. Lorsqu'un élève invente une métaphore, il est dans un premier temps étranger à son propre discours, mais néanmoins soumis à son pouvoir incantatoire. Il se prend au jeu du mystère et c'est paradoxalement dans le terreau de ce précieux décalage que va prendre la pousse d'un second langage.

Ce que j'appelle second langage est celui que le professeur va devoir imposer à un enfant de seize ans qui a trop souvent échoué jusqu'à son arrivée au lycée face aux règles fondamentales de la syntaxe, de la grammaire et de l'orthographe. La particularité de ce second langage est qu'il peut se construire sur ce manque. Depuis le primaire et le collège, l'échec a douloureusement marqué certains élèves, d'où un comportement parfois quasi autiste face aux textes proposés. Ces textes leur ont toujours échappé en raison de leur complexité. La formule magique (plus noire que blanche) se dérobe, glisse sur leur conscience et, loin d'être charmante, devient une sorte de malédiction, faisant d'eux des hérétiques, des maudits de la langue. Il n'est donc pas question pour moi de revenir une énième fois sur ces règles, mais de faire en sorte qu'ils s'approprient richesse et beauté des textes autrement.

Ces élèves sont au lycée. Ils se présenteront dans deux ans au baccalauréat. Le temps passe très vite et il n'est plus possible de reculer. Il faut donc aller de l'avant, échafauder des Babel, avant de revenir sur ces règles impératives de la grammaire qui ne recouvreront à leurs yeux et qu'à cette condition de véritable intérêt. Car la création poétique étant mise au service d'une intention (celle du poème ou du projet de classe quand il est question de l'ensemble du recueil), la grammaire peut devenir intelligente. La grammaire de texte, qui est déjà ce que l'on nomme « stylistique » dans le supérieur, pourra réconcilier le signe et l'idée.

Notre démarche entendait ainsi suivre à la lettre l'enseignement de Platon : « Une vie sans examen n'est pas digne de l'homme ». L'acte d'enseigner aujourd'hui est une exégèse de la personne et du monde, quand le rapport de la personne au monde a cessé d'être évident et qu'il faut le redéfinir en plaçant le langage entre ces deux étrangers.



**Votre dossier :**

- Des élèves écrivent ensemble...
- Extraits :
  - o Autour de murmures
  - o **Tohu-bohu**
  - o Murmures
- 4 questions à Cécile Ladjali

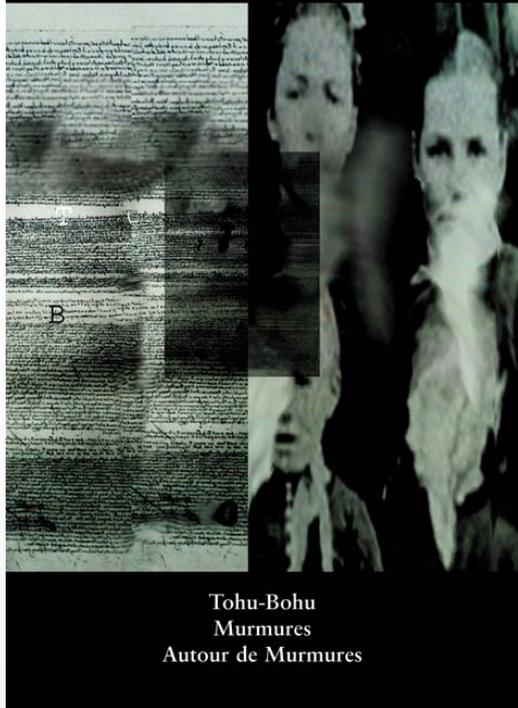
*Tohu-bohu. Extrait.*

*La mère est cloîtrée dans sa chambre. Elle est sombre, les rideaux sont tirés. Seul un rai de lumière éclaire le visage de l'absente. Elle est assise dans un fauteuil à bascule. Grincement très régulier. Elle se balance. Elle se balance.*

LA MERE. Folle serais-je folle que de penser que c'est arrivé, que d'arriver à dire, comment dire la vérité - la vérité cachée ? Folie de savoir cette rencontre depuis que cette rencontre se fit folie de voir voir quoi ? Folie de vouloir croire vouloir entrevoir entrevoir quoi ? La vérité. Comment dire ? Comment la dire ? Elle se dit, elle se lit, elle s'écrit. Elle nous lit, la vérité, elle me lit, elle m'épie, je la sens, elle est là, elle m'épie. *(La mère bondit de son fauteuil. Elle se déplace avec une rapidité extrême afin d'éviter cette chose qui l'épie.)* Qui es-tu, que me veux-tu ? *(La mère s'arrête net: un oeil surgit devant elle, émettant une forte lueur. La mère saisit un chandelier. Elle le jette sur l'œil. Le chandelier se brise contre le mur. L'œil recule en perdant de sa lueur. La mère est plongée dans l'obscurité. Noir. Puis l'œil revient. Lumière.)* Le couteau d'argent, ce petit couteau d'argent... dans l'iris... bouquet de fleurs sanglant sur la tombe de mes remords! *(Elle crève l'œil-l'œil crie. Noir.)*

*Entre la nourrice.*

LA NOURRICE. Elle va finir par me rendre folle moi aussi...



Tohu-Bohu  
Murmures  
Autour de Murmures

**Votre dossier :**

- Des élèves écrivent ensemble...
- Extraits :
  - o Autour de murmures
  - o Tohu-bohu
  - o **Murmures**
- 4 questions à Cécile Ladjali

*Murmures. Extrait.*

**Éclipse d'étoile**

*Lo piano stesso li pianger non lascia.*  
L'expression même de la douleur est impossible  
La poésie tremblante au bord de l'indicible,  
Puisque désormais l'encrier est un forçat.

Mort est un maître venu de l'humanité ;  
Les petits astres éclipsés sous le firmament,  
Leurs enfants s'en souviendront éternellement.  
Cheminée, funeste chemin de liberté !

L'Appellplatz les a conduit au creux des nuages.  
*Todesfuge* sème le chagrin dans les pages,  
Le Poète dit adieu liberté de vie.

Enfer sur terre, damnés pour éternité,  
De Buchenwald est née une jeune forêt.  
Ainsi les plumes étouffant la barbarie.

**Hommage à Baudelaire**

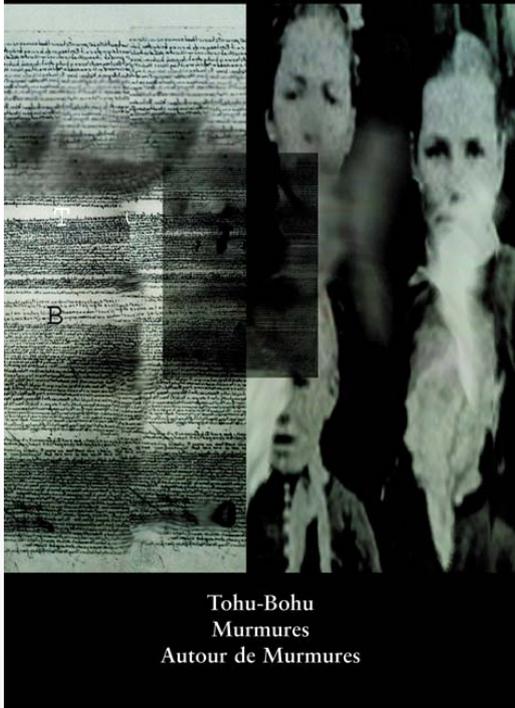
Dans la nuit m'apparut une image païenne,  
Avec sa mise de sorcière thessalienne.  
Embrumée par un voile de crêpe sombre,

Je la voyais s'avancer dans la pénombre  
Sa face teintée de son œil diabolique  
Eveillant en moi des passions hérétiques.

Un éclair irradiia la voûte céleste,  
Puis la chrysalide libéra la déesse.  
Otée de sa tombe, précieuse était la pierre.  
Il semblait qu'elle seule éclairait l'univers.

Cet ange terrifiant avait figé mon âme,  
Consulté mon être de sa superbe flamme.  
La lune pâlisait sous son regard puissant,  
Elle incarnait l'azur dans les jardins tremblants.

Jennifer



**Votre dossier :**

- Des élèves écrivent ensemble...
- Extraits :
  - o Autour de murmures
  - o Tohu-bohu
  - o Murmures
- **4 questions à Cécile Ladjali**

*4 questions à Cécile Ladjali*

**Apparemment, vous êtes passionnée de création collective. Vous en aviez déjà fait ?**

C'était en sixième avec un professeur de français extraordinaire. Cette année-là, j'ai participé à l'écriture collective d'un conte. J'avais fait les dessins et mon professeur m'avait déjà laissé organiser une partie des activités.

**60 élèves pour une création collective, comment faites-vous ?**

C'est un vrai travail de chef d'orchestre avec deux classes de seconde. Après une longue phase de lectures choisies autour des thèmes de la haine fratricide du mythe de Babel et Prague à la fin du XIXème, le synopsis a été créé collectivement. J'ai réparti les élèves en leur attribuant une scène chacun. Au fur et à mesure que la création avance, on affiche l'ensemble des brouillons des travaux. Les élèves n'étaient pas isolés dans leur création puisqu'elle dépend à la fois de la scène et donc du camarade précédent d'une part et qu'elle conditionne le travail du camarade suivant d'autre part. Cela a eu pour conséquence un dialogue permanent entre élèves autour des différentes versions de leur scène. Cela dit, cela n'a rien d'extraordinairement difficile et on peut faire cela avec des moyens beaucoup plus modestes, y compris en collège, je pense.

**Et l'intégration dans les programmes ?**

Le commentaire composé, l'argumentation, l'étude de groupements de textes et la dissertation s'inscrivent naturellement dans cette création collective. En fait, elle a servi de fil d'Ariane pour aborder tous ces aspects du programme. Ils ne posaient plus la traditionnelle question « Mais Madame, pourquoi on lit ce bouquin ? » Qui plus est, le fait que l'œuvre ait été présentée au CDI dans le cadre d'un café littéraire à d'autres élèves et aux adultes a été un facteur de motivation déterminant.

**Des projets ?**

Tohu-bohu est devenu cette année un texte d'étude pour les classes de seconde que j'ai cette année. C'est intéressant de voir le regard que portent d'autres élèves sur le travail de leurs aînés, d'autant qu'ils peuvent encore leur en parler puisqu'ils sont encore dans l'établissement. La pièce a été créée récemment par la troupe du fils de Daniel Mesguich à Noisy le Grand et nous projetons une rencontre théâtrale pour cet automne à Paris.